30. May. 1841

FAKTA

Dato:
30. May. 1841

Sidetal:
Dagbog D, side 45-47

Dagbogens placering:
Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr. KKS1974-35

Omtalte personer:
Heinrich Hermann Bothen
Georg Heinrich Busse
Heinrich Eddelien
Olivia Francisca Eddelien, f. Hjorth
Robert Wilhelm Ekman
Meyer
Meccelina Pocobelli
Carl Gustaf Qvarnström
Olof Johan Södermark
Johann Caspar Weidenmann
Johann Michael Wittmer

TRANSSKRIPTION

30te Søndag.
Pindsedag (pasqua rosa) Jeg var først om Morgenen hos Meyer [1] og Sødermark [2] at siige Farvel seenere var jeg ogsaa hos Wittmer; [3] fra alle disse Mennesker skilles jeg virkelig høist nødig, de høre blant dem, der er mig kjærere end mine Landsmænd. Det øvrige af Formiddagen har jeg tilbragt med at paque min Kasse med Tegningerne og Malerkassen; kun lidet •46• glædelige ere de Tanker der beskjæftige mig under saadant Arbeide; thi høist nødig forlader jeg det kjære Italien. Give Gud at mine mørke Ahnelser for Fremtiden ikke maae gaae i Opfyldelse – give han den gode Fader mig Kraft og Held til at virke heldigt, og lad mig da føle mig tilfredsere end jeg nu har Udsigt til. Saa gjerne ville jeg gjøre Rose og vor lille Athalia til lykkelige Mennesker, thi Villien er det sandelig ikke, der mangler mig. Om Eftermiddagen var jeg hos Botten [4] seenere hos Weideman [5] hos hvem jeg saae de Studier, som han har medbragt fra Algir, Constantine og andre Egne [overstreget: paa] af de franske Besiddelser i Afriqua. Høist interesant maae Gjenstandene vist der være, hans Opfatning af Meget kan jeg imidlertiid ikke rose, kun om enkelte Studier kan jeg med Sandhed siige at de godt behagede mig; thi det meste var efter min Meening alt for raat gjort. Hans Studier af Kameler ville jeg imidlertiid nok ønske vare mine, og hans Tegninger var i det Heele langt bedre end hans malede Studier hvori der næsten i alle var en høist ubehagelig Farve. Hvad der dog behagede mig meget derved var den Maade hvorpaa det var gjort. Han havde nemlig først tegnet alle Contourerne bestemt op med en Penn og Tusk, derpaa undertusket alle Skygge-Partierne med en transparant Farve, hvori der kun siden var malet ubetydeligt, og Lysene vare raskt paasatte med tykke Farver. Det er en Maade der vist umaadeligt letter Arbeidet, og gjør at man kan gjøre meget i kort Tiid; og bliver man ikke færdig med sit Studie har man dog altiid et godt Omrids, der for sig er meget værd naar man er heldig nok til til ogsaa at faae Skyggerne paalagte. Meyer som jeg blant flere Bekjente traf hos Weidemann var stærkt indtaget i denne Maade, som jeg ogsaa har foresat mig at probeere, naar Gjenstanden er passende; til architectoniske Sager er det især at anbefale. Jeg ville seenere besøgt Busse; [6] men traf ham ikke hjemme, jeg kom derimod til at besøge Eckmann [7] der boer i samme Huus; han var ifærd med at male et Stykke af et catolsk Leegende; men Maleriet var for langt tilbage til at man kunne siige Noget derom for Farver synes han at have Sands. Om Aftenen besøgte Quarnström [8] os, ogsaa han er en meget vakker Fyr, omenskjønt han vel egentlig •47• ikke hører til de morsomste, han hører til de Mennesker man maae omgaaes daglig med for ret at lære at kjende. En hemmelig Ergrelse har jeg i disse Dage igjen over Erdelins [9] der virkelig viiser os saa liden Artighed som det vel er muligt, de ere idag reiste til Fiumicino, isteden for at det kunne have været smukkere vis Maddammen havde tilbuden Rose lidt Hjælp; Noget Rose

visselig havde gjort mod hende under lignende Omstændigheder. Jeg vil ikke tale om deres liden Takt for det høflige; thi mig synes det var ikke mere end Skyldighed om de havde inviteret os hen til dem før vor Afreise, da vi dog ved alle Leiligheder have viist dem saadanne smaae Opmærksomheder, Noget man ellers aldriig omtaler, da man ikke bør ansee det anderleedes end Noget den ene Familie skylder den anden, med hvem de vil synes at staae i en venskabelig Forbindelse. Hvor forskjellige ere ikke de Følelser hvormed vi ville skilles fra disse vore Landsmænd end dem der beskjæle os mod vore skikkelige Værtsfolk, hvem Adskillelsen fra os smerter dybt: Signora Meccelina[10] græder daglig naar hun tænker paa at hun aldriig mere skal see Athalia hendes Yndling fra Fødselen, ja, jeg kan næsten siige før.

---

[1] Antagelig den uidentificerede maler Meyer.

[2] Olof Johan Södermark.

[3] Johann Michael Wittmer.

[4] Heinrich Hermann Bothen.

[5] Johann Caspar Weidenmann.

[6] Georg Heinrich Busse.

[7] Antagelig Robert Wilhelm Ekman.

[8] Carl Gustaf Qvarnström.

[9] Heinrich Eddelien og Olivia Francisca Eddelien, f. Hjorth.

[10] Meccelina Pocobelli.

tegninger af Raphael. I Vatikanets Museum er der en
Samling af Tapeter til et gemle, hvorpaa det ene efter Raphael, lidt
for der Galder med Forspil, et andet efter van Eick, men
meget nydelige og fuldendte i farver. Et eget Malerier er ogsaa
tilgjeldige min Smag af ikke Guddelig Fortrinlighed, Aarsagen til
Gjøbet har ligt nærmest i en mangelad af Lombardiske
Rola, samt fem Billeder Maria med Barnet og to Helige. Jeg
gik fra Vatikanet i den Store Middag Varme til Professor
Lepetti hvor jeg afslagde et brev fra Katalinger for
Fader efter Besøg og de sidste Ord for Fader Fritz
under Rosen Øjeblikke. En Eftermiddagen besøgte jeg Fel-
berg, Bravo, var hos Antonio de Antonis om min Effekt der
var sendt hjem, Ord jeg fandt ved at besørge til Reise.

29de Lørdag. Jeg var indbygt hos Galli, siden hos Hansen
og Rückleri for at tage Afskeed. Jeg maatte derfra igjen gaa
Gjem for at gjøre nye Effekt fordig, da den Tvæ-
dag blev bragt paa Dogaanen og afsendt Ombord i et Skib
der gaar til Livorno, hvorfra Conrad Dalgas med Lad den be-
sørge videre. Da jeg var fordig med dette vanskelige Arbeide, maatte
jeg selv gaa endnu til Mønsteren med mit Kort, da den
gode Pedotelli En Gang brøgt min Feilagtige Reise. Jeg fik
indlogeret om Natten Teatrets Guldes Aurora i Selskab med 20
Kaspiglioni et Par, de jeg kjøbt var der: Kaladsk hvor den
Tydske Gesandt Hr. Maler boer. Jeg var hos ham Kl. 8 om Aftenen
og fik et Adresse til Hans Sønner i Genover. Dra-
gen gik jeg til den Kongelige Capitolinske, da til den
Vatikanske, den Vaticinske Kirke: til Middag var jeg naturlig
vis gjennemvaad hjem: til Hende var Oberst et meget
tilfeldig. En Eftermiddag var jeg tarmt til Fogelberg,
og var hos Herr Antonio de Antonis at modtage Brevet
for min Store Effekt der er blevne afsendt idag til Livorno
med Skibet La Maniera Capt. Raimondo Maggiorelli. Effekten
vurderes 2400 og var mærket NR N 901. og skal koste i Tilførsel
3 Pa: Denne Deklaration lader jeg der blive tilbage hos Bravo
for nærmere Falde indtrefe noget Skold med den Forsendelse,
det Gud forbyde. Mit Dagbord endte jeg med at gaa til Gjøbe
til Alkalia et lille Kaffe med mal occio, det er Noget snorrende
man for meget tvang, og som med andre Ord vore Gud en lille
Friedrich en Fader Store Lidelser. Jeg besøgte ved en Afskeen.

30de Søndag (Hvidsøndag) i: pasqua rosa. Jeg var først om morgen
hos Meyer og Federmark at sige Farvel Sønderen var jeg
gaa for Wittuter; fra alle disse Mennesker skiller jeg mig
Gali født nødig, de store bleev ikke ved mig Gjerne end
nidere Landsmænd. Efter ønsiger af Eftermiddagen var jeg tilbage igjen
at gaa min Kasse med Tegningerne og Malerkassen; En lidt

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

Mai 1841.

glorlige ere et Tacker der beskjæftige mig under saa-
dan Arbeide; jeg føler ikke forladt af det Gjøre Italien.
Gjør Gud at det ikke ikke Afsandsen for Øieblikket ikke
maatte gaae i Oplytelse — Gjør han jeg der godt Tacker mig
Kraft og Fold til det ikke fattrigt, og lad mig de fold-
tilfredstille med jo en her tidligt Øie. Imorgen ville jeg
gjøre Rose og min lille Amalie til Øieblikke Kommunion
og William for at faadeli ikke den mangler mig. Det
Efterretningen var jo fra Botten saadan fra Weidemann
for jeg jo saae de Studier, som han har medbragt fra
Algier, Constantine og andre Steder af de franske Be-
stræbelser i Afrique. Jeg har interessant meget Gjenstande
men ingen dog nogen, som Oplysning af Mad. Jeg jo
imidlertid ikke vor, dog en betalte Studier Ere jo
med Tanken fuldt at de godt betaalte mig, og de ikke
var efter min Mening alt for dyrt. Jeg Stu-
dier af Samlerne ville jeg imidlertid ikke ingen
mere, og jeg tænker nu i det Hele lange bedre
med jeg malede Studier. Jeg er nemlig alle nu
en fuldt øbsøgelig Herre. Jeg er by besøgt i
mange dage var den Maade snoksagt det nu gjøre
jeg jeg nemlig fuldt hynde alle Naturerne be-
stemt og med den Farve og Tegn, dersom underlagt
alle Tingene i particuler ud en tredje eneste Farve,
jeg er den side nu malet øbedyrtelig, og Li-
jerne nu rigtig gaaede ud i hele Format. Det er
en Maade der ikke umaadelig lettere Arbeide!
gjør det man den jeg mangler, dog lig, og blive
mere ikke fordi jeg det studie for man dog altid
et godt Øiemed, der for jeg er meget nøie naar man
er fornøiet ikke til ikke begaae et eneste Øieblik gaae
tabt. Mejer som jeg blev slaa bekjendt med for
Weidemann var stadig indlagt i den Maade som
jeg efter for forsøgt min at erobre, naar jeg stan-
dse der forfaldt; det dreie det ingen der det
igen det tabte. I ikke jeg er bestilt Bøsse
mere end for ikke Øieblikke, jeg den dreiende det
beste Akmarmel der bord i samme Hund jeg var
ikke ud det male et Øieblik efter det Engelsk. man
Malerinde var for lang betaget det det mere Kunst jeg
kaldt drom for tænker jeg den det Hem Dansk.
Den Afstand besøgte Aakenstrøm Dø, efter han er
en ubegrænset nedtab Øje, overgjøre han mel egentlig

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

ikke hører til de mere fornemste, han hører til de Mange-
-ere man maa langsomt dygtig und for at
lære at kende. En hendelse Egnede han i disse dage
igjen over Eddelhus der ikke blev hans lidet
Ærgrelse som det med er muligt, de var idag rejste til
Fiskenæsset, stoder for at det Tøjet som var at smøller
ved Madrasser stod tilbage. Rose lidt Hvile i Natt
Rose rejste jeg med Jacob mit Fiskerskib
til Fiskenæsset. Jg indskibede en dreng lidet tal for det
Øjeblik; Vi kom hjem det var ikke mere end Øjeblikket
at de Jacob afsatte os hos os den hjem nor Aftenen
de vi dage med alle Lidelsker hans mørke Skuder
en smerte Overhaandet, Natt man allerede altid
antaler, det man ikke bør aabne det andenlande udtagt
den ene Familie Fjelder ikke aabne, men hvem det gjøl fø-
-ner at Tvaa i en mandelig Forbindelse. Hvor forskjel
lige er ikke de tilfælde hvorfor vi ville Gillet
disse nye Landsmænd med den de besøge os med
nye Gillelige Nordfolk, Smaa Adgjellaspa fra os med
mere Ønsk: Vi nye Medelina gode Øjeblik naar jeg
tænker paa at Jeg altid maa Gal paa Amalie Sander
Nødlig fra Fødselaar, ja jeg kan ikke sige hvor.

31te Mandag. Strax om Morgenen var jeg hos Bøttcher at Gjø-
-re det paa Alderingen, jeg gik da i Studie hos Vedel en dy Lugi
Fiskeri Jeg at indgaa ikke Malerier, og jeg var paa tale det for-
-ti og sagde Farvel til Sig: Margaritta Giovani e Paolo. Jg begav mig
da hjem hos jeg traf Mad: Edelin fra Rom og vi bestemte os
paa den Tur jeg traf Mad: Edelin fra Rom og vi bestemte os
paa at indgaa: Jeg skulde Klæ-
-dnes og vi tordenvejr idag, jeg og Jeg Tordenbrøgen om
at vi ikke imorgen med mere besøgelse, Jeg og Storm ville
allerede ikke have noget til at afgjøre. Jg traadte derfra om Eftermid-
-dagen gjøre et Lille Lit mad i Byen for at Gjøre Kilderemarin
og andre ting. Vogelberg, Sødermarkt, Bettens, Zeller, Kück
Rea Edelin og Manten besøgte os for at sige Farvel; de gode
Vogelberg gjorde det mig mest ondt at tage Afsked fra, Oberstan
mit mest fra: Kjøbenhavn. Torsk selv om Aftenen Jeg
Hetmirken for at sige os at vi skulde Imorgen Kommen
Kommen til at Gjøre og det tænker Jeg er mig ikke i Hoved
de den dag idag Jeg var det det Jeanne for Rose for os.

1te Juni Tirsdag. En yndest i besøgelse dag. Om Morgenen Jeg afsta-
-ble med P. Gellert, Hetmirken og rejste paa Vogn, men langsom ikke
der for jeg havde fat i gjord Adret om. den dø blev tragt ned du fremed
Lige var at jeg ikke mødte Abel Nimmergue: alle Maader i Gjeldet, til at gjøre
os saa lang Reise med Jg nogned en dejlig Strøg med at tab mit ønske
Tøi ogsaa, Jeg er af Effterladen og min Kasse med Tøjningen var alt